



INSTRUKCJA OBSŁUGI

/ DOKUMENTACJA TECHNICZNO-RUCHOWA/

SPRĘŻARKI TŁOKOWEJ



UWAGA !

Przed przystąpieniem do pracy prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją. Nieodpowiednie użycie może być niebezpieczne dla zdrowia i życia. Użytkownik jest odpowiedzialny za zachowanie bezpieczeństwa własnego oraz innych osób, musi znać i bezwzględnie przestrzegać zasad użytkowania.

Do pracy należy przystąpić po zapoznaniu się budową urządzenia, danymi technicznymi oraz obowiązującymi zasadami BHP.

1. INSTALACJA

Upewnij się czy instalacja elektryczna pod którą ma zostać podłączone urządzenie jest odpowiednio do tego przygotowana. Sprawdź czy wtyczka prądowa posiada uziemienie i czy jest ono poprawnie podłączone. Nieodpowiednie podłączenie faz może spowodować zmianę kierunku obrotów silnika i w rezultacie jego uszkodzenie.

Sprężarka musi być użytkowana w dobrze wietrzonej przestrzeni. Urządzenie musi być zabezpieczone przed opadami deszczu, nadmierną wilgocą oraz kurzem i pyłem. W celu odpowiedniej wentylacji sprężarka musi znajdować się przynajmniej 40 cm od ściany.

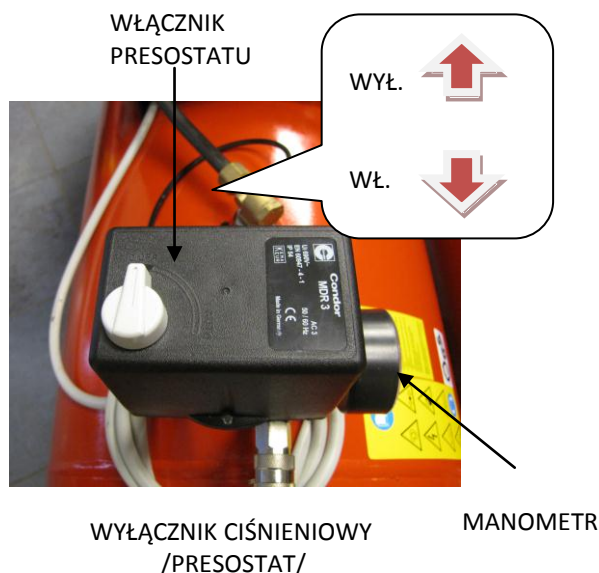
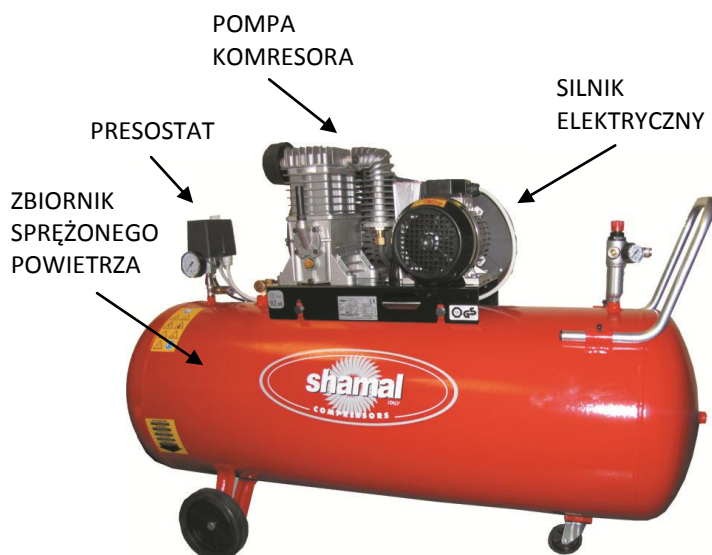
Podłoże na którym ma być posadowione urządzenie powinno być równe i stabilne.

Nie wolno instalować urządzenia w pomieszczeniach gdzie występują mieszaniny gazów wybuchowych, opary łatwopalne, gazy żrące i pył.

Temperatura otoczenia MIN + 5° C, MAX + 30° C

Przed uruchomieniem sprężarki należy sprawdzić poziom oleju, a w przypadku stwierdzenia jego niedostatecznej ilości należy uzupełnić olejem do sprężarek tłokowych zgodnym z normą SAE 30 lub mineralnym olejem silnikowym 15w-40.

Po ustawieniu urządzenia należy je uruchomić na ok. 5 min. z otwartymi zaworami wylotowymi.

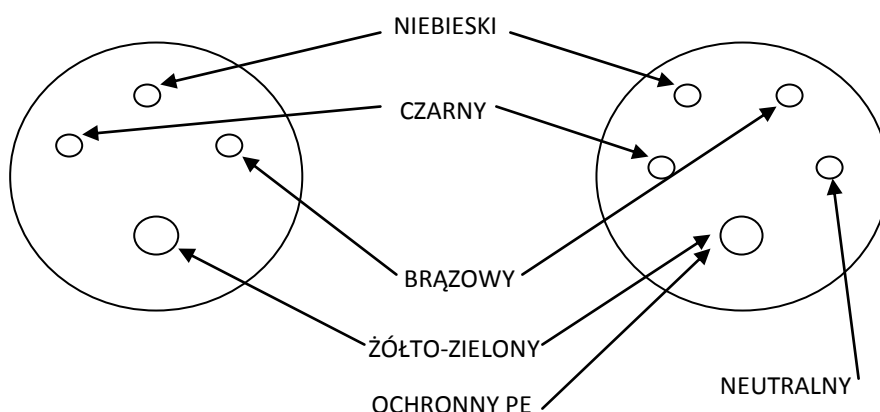


UWAGA !

W celu wyłączenia sprężarki należy użyć przełącznika umieszczonego na wyłączniku ciśnieniowym (presostacie). Nie wolno wyłączać sprężarki bezpośrednio wyjmując wtyczkę z gniazda zasilania. Może spowodować to trwałe uszkodzenie urządzenia.

W celu ponownego uruchomienia należy użyć przełącznika umieszczonego na przełączniku ciśnieniowym.

2. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE



3. OBSŁUGA URZĄDZENIA I DZIAŁANIE

Zakupiona przez Państwa sprężarka jest fabrycznie przetestowana i ustawiona nie wymaga regulacji i innych ustawień. Do każdego urządzenia dołączona jest instrukcja obsługi, karta gwarancyjna oraz komplet dokumentów stanowiących poświadczenia zgodności z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.

- Po przepracowaniu pierwszych 50 godzin należy wymienić olej w agregacie sprężarkowym.
- Raz w tygodniu należy sprawdzać poziom oleju silnikowego oraz spuszczać kondensat ze zbiornika za pomocą zaworu spustowego umieszczonego w dolnej części zbiornika.
- Raz w miesiącu należy dokonać przeczyszczenia filtra powietrza oraz skontrolować napięcie paska klinowego.
- Po każdych przepracowanych 250 godzinach należy wymieniać olej silnikowy.

Przed przystąpieniem do pracy należy bezwzględnie sprawdzić :

- poziom oleju w misce olejowej i zamocowanie korka wlewu oleju
- zamocowanie filtra powietrza,
- kierunek obrotu silnika musi być zgodny z oznaczeniami na silniku lub kole napędzanym,
- zmiany kierunku obrotów silnika dokonuje się za pomocą zmiany kolejności podłączenia faz prądowych we wtyczce.
- znamionowe napięcie zasilania 230/400V oraz stan przewodów i wtyczki

CZĘSTOTLIWOŚĆ PRAC KONSERWACYJNYCH				
Rodzaj działania	Co tydzień	Co miesiąc	Po 250 godzinach	Po 500 godzinach
Spuszczanie kondensatu	X			
Sprawdzanie poziomu oleju	O			
Sprawdzanie zaworu bezpieczeństwa		X		
Sprawdzanie napięcia paska klinowego		X		
Sprawdzanie wycieków oleju		X		
Sprawdzanie filtra powietrza		X		
Kompletna wymiana filtrów			X	
Sprawdzanie ustawień			X	
Kompletne czyszczenie			X	
Wymiana oleju			O	
Sprawdzanie pasków i kół pasowych				X
Sprawdzanie szczelności przewodów				X
Sprawdzanie połączeń elektrycznych				X
O - REKOMENDOWANY OLEJ: RARUS 427 (NIE MIESZAĆ RÓŻNYCH TYPÓW OLEJU!)				

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE DLA SPRĘŻAREK Z SILNIKIEM JEDNOFAZOWYM				
Moc (kW)	1,1	1,5	2,2	
Zabezpieczenie (A)	9	10	16	
Wymagana średnica przewodu zasilającego przy temperaturze 30 C (mm ²)	1,5	1,5	2,5	

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE DLA SPRĘŻAREK Z SILNIKIEM TRÓJFAZOWYM											
Moc (kW)	1,1	1,5	2,2	3	4	5,5	7,5	11	15	18,5	
Zabezpieczenie dla zasilania 230V (A)	6	6	10	16	20	25	32	50	63	80	
Wymagana średnica przewodu zasilającego przy temperaturze 30 C dla zasilania 230V (mm ²)	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	10	10	16	
Zabezpieczenie dla zasilania 400V (A)	4	4	6	8	12	16	25	32	32	50	
Wymagana średnica przewodu zasilającego przy temperaturze 30 C dla zasilania 400V (mm ²)	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	

4. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Sprężarkę należy uruchamiać wyłącznie za pomocą przełącznika znajdującego się na wyłączniku ciśnieniowym (presostacie). Po uruchomieniu agregat sprężarkowy napelni zbiornik sprężonym powietrzem do ciśnienia 8-11 bar (w zależności od modelu sprężarki) i wyłącznik ciśnieniowy wyłączy samoczynnie silnik. Przy spadku ciśnienia poniżej 6-8 bar (zależnie od modelu) silnik załączy się automatycznie i ponownie uzupełni maksymalne ciśnienie w zbiorniku.

Zabrania się włączania i wyłączania sprężarki za pomocą wtyczki sieciowej!

Należy unikać przeciążenia sprężarki podczas pracy (CYKL 60%).

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy bezwzględnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Urządzenie musi być utrzymywane w dobrym stanie (czyste, suche).
- Podczas pracy urządzenie nie może znajdować się zbyt blisko ściany (zachowaj odpowiednią cyrkulację powietrza).
- Upewnij się, że połączenie elektryczne i pneumatyczne z kompresora jest odpowiednie.
- Zbiornik powinien posiadać aktualny atest.
- Nie używaj przeciekającego / uszkodzonego zbiornika
- Nie narażaj zbiornika na wysoką temperaturę.
- Zwróć uwagę, aby reduktory ciśnienia były w dobrym stanie.
- Otwory podłączeniowe w zbiorniku nie powinny być zmieniane i modyfikowane.
- Nie wolno dopuszczać do obsługi urządzenia osób nie posiadających odpowiedniego przeszkolenia.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy dokonać każdorazowo czynności wymienionych w instrukcji.
- Nie wolno dopuszczać dzieci i zwierząt w okolice pracy urządzenia.
- Nie wolno dotykać agregatu oraz rur podczas pracy urządzenia - może doprowadzić to do powstania oparzeń.
- Nie wolno kierować strumienia sprężonego powietrza na ludzi i zwierzęta.
- Nie wolno użytkować urządzenia w pobliżu substancji łatwopalnych.
- Nie wolno przewozić urządzenia wypełnionego sprężonym powietrzem.
- Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy opróżnić zbiornik sprężonego powietrza oraz odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.
- Nie wolno dokonywać żadnych samodzielnych zmian w zakresie budowy oraz właściwości urządzenia.
- Naprawy powinny być dokonywane w specjalistycznych serwisach przez wykwalifikowany personel.

5. ZASADY GWARANCJI

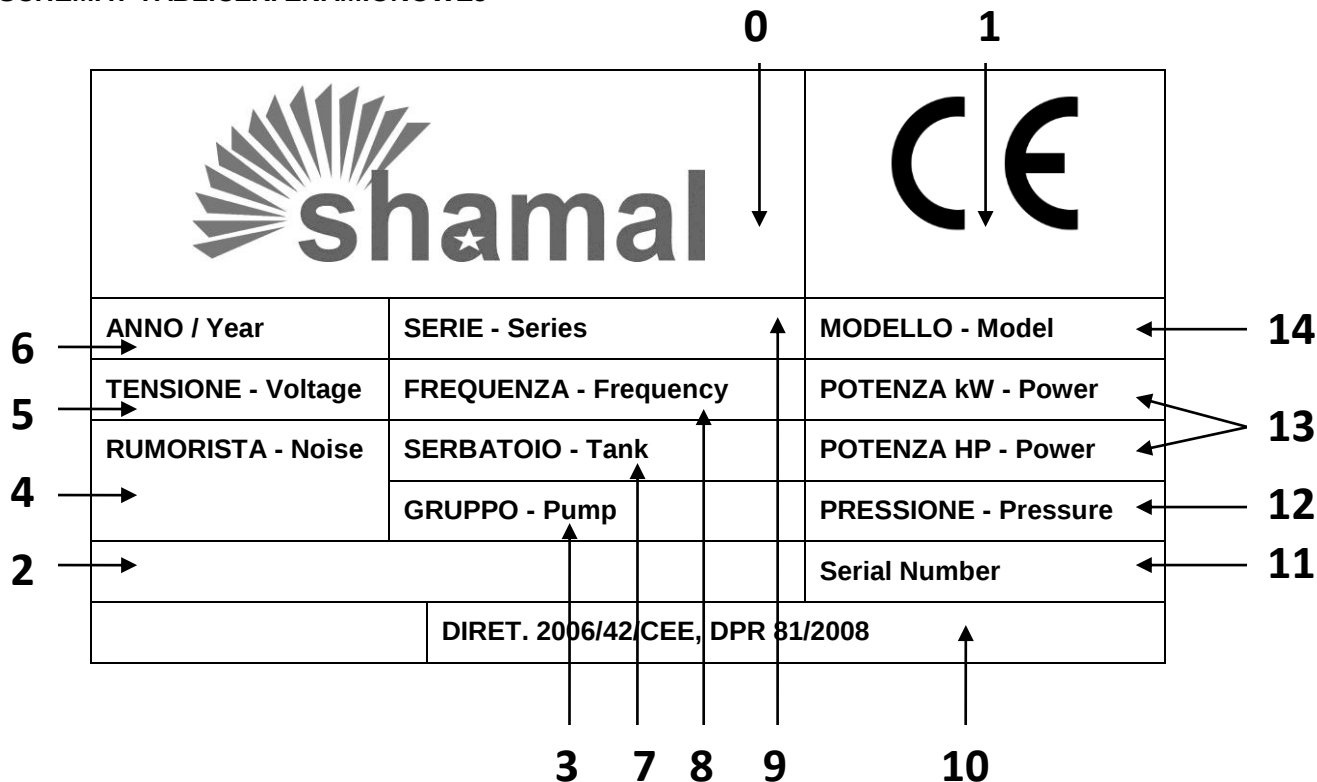
Producent udziela 12-sto miesięcznej gwarancji począwszy od dnia zakupu.

Gwarancja nie obowiązuje w przypadku stwierdzenia niewłaściwego użytkowania, nieprzestrzegania zasad serwisowania oraz obsługi przez nieprzygotowane do tego celu osoby. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w transporcie. Części elektryczne jak silnik i wyłącznik ciśnieniowy oraz podzespoły eksploatacyjne jak uszczelki, zawory, paski klinowe oraz elementy gumowe nie są objęte warunkami gwarancji.

6. TABELA MODELI ORAZ PARAMETRY TECHNICZNE

MODEL	ILOŚĆ TŁOKÓW	STOP. SPRĘŻ.	NAPIĘCIE /V/	WYDAJNOŚĆ l./min.	CIŚ. MAX./bar/	POJ. ZBIOR. /l./	OBR. POMPY /min./	MOC /KW/	MASA /kg/	HAŁAS /dba/
SDV/24	2	1	230	356	9	24	2850	2,2	38	74
SDV/50	2	1	230	356	9	50	2850	2,2	45	74
CT230/100A	2	1	400	230	10	100	1150	1,5	67	74
CT230/150A	2	1	400	230	10	150	1150	1,5	77	74
CM250/50	2	1	230	250	10	50	1000	1,5	55	72
CT250/50	2	1	400	250	10	50	1000	1,5	55	72
CM250/100	2	1	230	250	10	100	1000	1,5	69	72
CT250/100	2	1	400	250	10	100	1000	1,5	70	72
CT340/100A	2	1	400	340	10	100	1600	2,2	70	74
CT340/150A	2	1	400	340	10	150	1600	2,2	80	74
CT340/200A	2	1	400	340	10	200	1600	2,2	91	74
CT410/200A	2	1	400	410	10	200	1700	2,2	92	76
CT350/100	2	1	400	340	10	100	1000	2,2	75	74
CT350/150	2	1	400	340	10	150	1000	2,2	85	74
CT540/200	2	1	400	540	10	200	1400	3,0	100	76
CT500/200	2	2	400	510	11	200	1200	3,0	107	76
CT500/270	2	2	400	510	10	270	1200	3,0	150	76
CT750/500	2	2	400	750	10	500	1000	4,0	232	76
CT750/270	2	2	400	750	11	270	1000	4,0	177	76
FP1100/500	2	2	400	1100	11	500	1000	7,5	290	77
V750/270	2	2	400	750	11	270	1000	4,0	153	76
SILENT500	2	2	400	510	11	BEZ	1000	3,0	147	65
SILENT750	2	2	400	600	11	BEZ	800	4,0	168	65
SILENT850	2	2	400	750	11	BEZ	1000	5,5	182	68

SCHEMAT TABLICZKI ZNAMIONOWEJ



- 0 - Producent
- 1 - Znak CE
- 2 - Identyfikacyjny kod kreskowy
- 3 - Typ pompy
- 4 - Poziom hałas
- 5 - Zasilanie
- 6 - Rok produkcji
- 7 - Pojemność zbiornika
- 8 - Częstotliwość
- 9 - Typ serii
- 10 - Dyrektywa
- 11 - Numer seryjny
- 12 - Maksymalne ciśnienie pracy
- 13 - Moc silnika
- 14 - Model

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z DYREKTYWĄ MASZYNOWĄ: CEE 89/392

Importer Firma FACHOWIEC na podstawie deklaracji producenta firmy CHINOOK Sp. A deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że sprężarki tłokowe olejowe i bezolejowe oraz sprężarki śrubowe pod nazwą handlową SHAMAL spełniają normy dyrektywy bezpieczeństwa CEE 89/392, CEE 87/404, IECEN 60204-I, EN ISO 9001.

WZORY DEKLARACJI ZBIORNIKA I ZAWORU BEZPIECZEŃSTWA. INDYWIDUALNE DLA KAŻDEJ SPRĘŻARKI.

EURE
magnum
AIR COM
 Via Dante Alighieri, 8
 I - 20090 San Pietro Mosezzo (No)


DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
 DECLARATION DE CONFORMITÉ DECLARACION DE CONFORMIDAD
 DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Dichiaro, sotto la nostra responsabilità, - che il serbatoio nuovo qui descritto:
 Nous déclarons sous notre seule responsabilité, - que l'appareil neuf décrit ci-après:
 We hereby declare under our own responsibility, - that the product here described:
 Declaramos bajo nuestra responsabilidad, - que el aparato nuevo descrito a continuación:
 Wir erklären in eigenem Verantwortung, - daß der neue unten beschriebene Druckbehälter

Capacità Volume Capacity Volumen Inhalt	Pressione di esercizio Pression de service Operating pressure Presion de servicio Betriebsüberdruck	Temperatura di esercizio Temperature de service Operating temperature Temperatura de servicio Betriebstemperatur	Tipo Type Type Typ	Anno di fabbricazione Year of construction Year of construction Baujahr	Numero di fabbrica/Lotto Numero de fabrication Manufacturing/Batch N. N. de fabricación/Lot Herstell-Nr./Los-Nr.
200 l	11 bar	-10°C + +100°C	NF200X	2009	LOT 446

È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA CEE 87/404 RELATIVA AI RECIPIENTI SEMPLICI A PRESSIONE
 EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE 87/404 CEE RELATIVE AUX RECIPIENTS A PRESSION SIMPLES
 COMPLIES WITH EEC DIRECTIVE 87/404 CONCERNING SIMPLE PRESSURE VESSELS
 ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA CEE 87/404 RELATIVA A LOS RECIPIENTES A PRESION SIMPLES
 MIT DEN BESTIMMUNGEN DER EG-RICHTLINIE 87-404 ÜBER EINFACHE DRUCKBEHÄLTER ÜBEREINSTIMMT

che per il modello e per le varianti della famiglia a cui questo serbatoio appartiene, è stata riconosciuta una
 que le modèle et ses variantes de la famille à laquelle appartient ce récipient a fait l'objet de la délivrance d'une
 that the type and its variations of the family, which this vessel is part, has received
 que el modelo y sus variantes de la familia a la cual pertenece este recipiente ha sido objeto de la deliberación de una
 daß das Baumuster mit Verfassung der:

ATTESTAZIONE D'ESAME CE DI TIPO, rilasciata da GAPAVE, Organismo notificato n°0060
 ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE, délivrée par le GAPAVE, Organisme notifié n. 0060
 THE EEC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE, issued by GAPAVE, notified Body No. 0060
 CERTIFICACION DE EXAMEN CE DE TIPO, librada por GAPAVE, Organismo notificado n. 0060
 EG-Baumusterprüfbescheinigung, von GAPAVE zugelassener Prüfstelle Nr. 0060, geprüft wurde

LY-03-005

che questo Organismo notificato ha emesso un' Autorizzazione di Dichiarazione di conformità
 que cet Organisme notifié nous a délivré une Autorisation de Déclaration de Conformité
 that this Notified Body issued us an Authorization of Declaration of Conformity
 que este Organismo notificado ha librado una Autorización de Declaración de Conformidad
 daß uns obige Prüfstelle eine Genehmigung zur Konformitätserklärung erteilt

che questo serbatoio è stato oggetto di "sorveglianza CE" della fabbricazione eseguita da questo Organismo notificato
 que ce récipient a fait l'objet d'une "Surveillance CE" de fabrication exécutée par cet Organisme notifié
 that this vessel was the subject of a "EC Surveillance" of manufacturing performed by the notified body
 que este recipiente ha sido objeto de una "vigilancia CE" de fabricación ejecutada por este Organismo notificado
 daß obiger Behälter der "EG-Überwachung" seitens der zugelassenen Prüfstelle unterzogen wurde

che questo serbatoio ha subito con successo una prova a una pressione uguale a 1,5 volte la pressione di calcolo
 que ce récipient a subi avec succès un essai sous pression à 1,5 fois la pression de calcul
 that this vessel was subjected to an test at a pressure equal to 1.5 times the design pressure
 que este recipiente ha superado con éxito una prueba con una presión de ensayo igual a 1,5 veces la presión de cálculo
 daß obiger Behälter die Druckprüfung bestanden hat, wobei der Prüfdruck 1,5 mal Berechnungsdruck entsprach.

San Pietro Mosezzo,

15/04/2009

(A) = 11 bar; (B) = 2,45 mm; (C) = 2,4 mm

10

AIR COM

IMPORTER :
F.H.W. FACHOWIEC Zenon Świątek
61-415 Poznań, ul. Stefańskiego 29
CENTRALA : ul. Grunwaldzka 390, 60-169 Poznań
SERWIS : + 48/61 66 18 152
FAX : +48/61 66 18 156

WZÓR

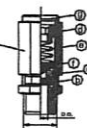
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY
 (ai sensi dell'Allegato VII della Direttiva Europea 97/23/CE)
 (According Directive 97/23/CE - Enclosure VII)

VALVOLA DI SICUREZZA (IV° CATEGORIA) / SAFETY VALVE'S (CLASS IV)
 A SCARICO DIRETTO PER ARIA, GAS INERTI, VAPORE SATURO.
 DIRECT DRAIN FOR AIR, INERT GAS, SATURATED VAPOR

Numero di serie / Serial number	N. di pezzi / Nr of pieces	Taratura / calibration	Famiglia / Family
NS042	2000	bar 10	2 senza anello

MATERIALI IMPIEGATI
MATERIAL USED

- a - Corpo valvola / body valve:
 OTTONE BRASS UNI EN 12164
 b - Guarnizione / gasket:
 NBR - VITON
 c - Otturatore / shutter:
 OTTONE BRASS UNI EN 12164
 d - Ombel / ring nut:
 OTTONE BRASS UNI EN 12164
 e - Molla / spring:
 ACCIAIO C98 UNI 3823 INOX AISI 302
 f - Spillo / pin:
 ACCIAIO C84 UNI 7356/74
 g - Piastrina / plate:
 ALLUMINIO / ALUMINIUM
 h - Anello (se richiesta) / ring (by request):
 ACCIAIO C 75 / STEEL C 75



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL DATA

- Sigla del costruttore / Manufacturer's name: Air Tek
 - D.N. ingresso / Nominal diameter: 3/8" - gas
 - P.N. ingresso / Nominal pressure: MAX. 25 bar
 - Diametro Orifizio / Orifice diameter: 10 mm
 - Alzata / lift: 1.665 mm
 - Coeff. di reflusso / discharge coefficient: 0.380 k
 - Sovrapressione: / Overpressure: 10 %
 - Scarto di chiusura / Closing variation: 21 %
 - Portata di scarico / Flow ditch arge: 4441 l/min
 - Temperatura di esercizio / Working temperature: NBR -10°C +90°C
 - Campo di taratura / pressure range: VITON -10°C +250°C
 - Campo di taratura / pressure range: von 0 bis 18 bar

C Procedure di valutazione di conformità utilizzate: Modelli B+D (rif. allegati II e III della Direttiva 97/23/CE)
 Conformity evaluation procedure used: B + D forms (ref. enclosure II and III directive 97/23/CE)

D Numero, nome ed indirizzo dell'Organismo Notificato: 0100/ISPEL - Via Alessandria, 220 - Roma
 Number, name and address of the Certified Body: 0100/ISPEL - Via Alessandria, 220 - Roma

E Estremi dell'Attestato di esame CE del Tipo: Modulo B n°0537/02/CE-0539/02/CE del 08/08/02
 Certificate of examination data CE - type: Form B n° 0537/02/CE-0539/02/CE of 08/08/02

F Estremi dell'Att. di Conformità rilasciato dall'Org. Notificato: Modulo D n°0538/02/CE-0540/02/CE del 08/08/02
 Conformity declaration data issued by the Certified Body: Form D n° 0538/02/CE-0540/02/CE of 08/08/02

Per quanto sopra esposto,

si dichiara

che l'attrezzatura a pressione descritta e verificata in
 secondo ai punti C,D,E,F, soddisfa i requisiti essen-
 ziali di sicurezza previsti nell'allegato I della
 Direttiva 97/23/CE ed ad essa applicabili.

Si dichiara inoltre che l'attrezzatura è stata sottoposta
 come previsto dal nostro sistema di qualità aziendale a
 prova di pressione pneumatica con esito favorevole alla
 pressione di 35,75 bar e al controllo finale della taratura

(scheda di collaudo n° 398)
 che è stata marcata CE con i dati seguenti:
 DIR 97/23/CE ON0100 NS

For the above mentioned,

WE HEREBY DECLARE

That pressure equipment described and checked according to point C,D,E,F, satisfy the essential security requirements as per enclosure I - 97/23/CE Directive.

We also confirm that the pressure equipment has been submitted by our Quality System, to the pneumatic pressure test, with a favourable result, to the pressure of 35,75 bar and to the final calibration test

(testing card Nr. 398)
 marked CE - DIR 97/23/CE ON0100 NS

Firma del Fabbricante / Signed by the manufacturer

Montecchio Maggiore 09/04/2009

AIR TEK S.p.A.
 COPIA CONFORME